

ACTA NÚM. 39

Membres assistents:

M. Dolores Bernabeu Tamayo
Ian Blanes Garcia
Isabel Boncompte Bonfill
Teresa Cabré Monné
Pilar Carrasquer Oto
Ramon Cladellas Pros
Marta Estella Clota
Enric López Cejas
Virgínia Luzón Fernández
Màrius Martínez Muñoz (president)
Montserrat Masoliver Puig
Marta Miró Olivé
Laura Santamaria Guinot (presidenta)
Katja Schustakovitz Diaz
Rosa Maria Sebastián Pérez
Núria Simelio Solà
Olga Soler Vilageliu
Olga Torres Hostench

A Bellaterra, a les 12.00 h del dia 19 de juliol de 2023, es reuneixen a la sala de juntes de la Facultat de Veterinària i sota la presidència del vicerector de Relacions Internacionals, Màrius Martínez Muñoz, els membres de la Comissió de relacions Internacionals i Política Lingüística de la UAB assenyalats al marge.

S'han excusat d'assistir a la reunió el Dr. Andrés Chamarro i el Dr. Tomàs Margalef.

Actua, com a secretari, Jorge Pedemonte Marino, lletrat del Gabinet Jurídic.

Ordre del dia

Punt 1. Aprovació de les actes de les darreres sessions.

Punt 2. Informe de la presidència de la Comissió.

Punt 3. Informació sobre el seguiment de les actuacions previstes en el Pla de Llengües 2023.

Punt 4. Presentació i aprovació, si escau, de la convocatòria d'ajuts al personal acadèmic per a l'aprenentatge d'idiomes.

Punt 5. Aprovació, si escau, de la convocatòria de mobilitat internacional per estudis 2024/2025.

Punt 6. Aprovació, si escau, de les bases de la convocatòria de mobilitat de màster per al curs 2023/2024.

Punt 7. Aprovació, si escau, de la convocatòria Erasmus+ de mobilitat per a docència (*Staff Mobility for Teaching*) del curs 2023/2024.

Punt 8. Aprovació, si escau, de les bases de la convocatòria Erasmus+ de mobilitat de personal per a Formació (*Staff Mobility Training*) del curs 2023/2024.

Punt 9. Aprovació, si escau, de l'*International Track Global Law* de la Facultat de Dret.

Punt 10. Afers de tràmit.

Punt 11. Torn obert de paraules.

Desenvolupament de la sessió

Punt 1. Aprovació de l'acta de la darrera sessió

Es procedeix a l'aprovació per assentiment de l'acta de la sessió de 18 de maig de 2023.

Punt 2. Informe de la presidència de la comissió

La presidència de la comissió informa sobre qüestions que l'afecten.

A. Política lingüística

La comissionada del rector per a la Política Lingüística exposa els següents punts:

- Es convida a la Dra. Pilar Sánchez Gijón a fer una presentació sobre les eines de traducció automàtica del català al castellà i a l'anglès, de les guies docents. S'exposa la problemàtica que presenten aquestes eines de traducció automàtica, així com les diferents solucions que es poden proposar.

La Dra. Olga Torres agraeix la feina feta i diu que és una eina molt interessant i que s'ha de valorar la tasca que s'està fent en aquest projecte.

La copresidenta destaca que des del Servei de Llengües s'està treballant en un projecte sobre terminologia, que pot tenir repercussió també en aquest aspecte de les traduccions del català al castellà i a l'anglès, perquè ajuda a l'estandardització dels termes que es fan servir a les guies.

La Dra. Dolors Bernabeu s'afegeix a les felicitacions per la feina feta en aquest projecte.

- La copresidenta informa que des del Departament d'Universitats i Recerca de la Generalitat de Catalunya s'ha publicat un informe sobre l'increment de l'ús del català en la docència (PIDOC), en el marc del Pla d'enfortiment del català com a llengua de docència. Es vol orientar l'acció del Pla per incrementar la docència en català en les diferents assignatures dels graus.

- Pel que fa a la informació sobre l'idioma d'impartició de les assignatures dels graus, a data d'avui es tenen en cara poques dades, ja que s'han informat un 1,4 % de les

hores de docència de les assignatures. En les properes setmanes s'anirà tenint més informació.

- S'ha augmentat un 40 % els ajuts al projecte Interlingua per part del Departament d'Universitats i Recerca de la Generalitat de Catalunya.
- Es continua treballant per tenir dades fiables sobre el nivell d'anglès dels estudiants de grau, alhora que es tornaran a revisar les dades dels professors que fan docència en anglès, amb la finalitat de consolidar el seu nivell, oferint cursos del Servei de Llengües en els casos que facin falta.
- La copresidenta fa un recordatori sobre la llengua d'ús oral de la UAB, que és el català, de manera que accions com ara les trobades o reunions per l'acollida dels estudiants, entre d'altres activitats, s'han de desenvolupar en aquesta llengua.
- S'està treballant en un pla pilot amb totes les facultats i en concret amb estudiants que fan estades a Portugal, amb la idea de que els estudiants que van a aquest país tinguin la referència d'un mentor en matèria lingüística.

B. Relacions Internacionals

El vicerector de Relacions Internacionals exposa els següents punts:

- El passat mes de maig es va fer el viatge a Estats Units en el que va participar el rector. En aquest viatge es va assistir a la conferència sobre educació superior de la NAFSA (*Association of International Educators*) i es va obrir el *chapter alumni* UAB de Nova York, en el qual va haver-hi una assistència de més de 55 *alumni* dels 60 que es varen convocar, de manera que aquest esdeveniment va ser un èxit.
- En el marc de l'Alianza 4 Universidades s'ha dut a terme una missió a Bostwana, amb la finalitat de promoure intercanvi de personal docent, investigador i de serveis d'universitats d'aquest país (es promouran missions inverses). En aquesta acció en concret es varen consolidar les relacions amb alguna de les universitats del país. En el mateix context de l'Alianza, va haver-hi una reunió a Madrid en la que es va començar a treballar en la propera missió a Kenia, prevista per l'octubre d'enguany.
- Es preveu força activitat el proper mes de setembre:

Del 6 al 8 té lloc la reunió del *Board* ECIU, a Aveiro. Es subratlla que ECUI va agafant cada cop més volada i que de cara al mes de setembre es faran accions per donar a conèixer el projecte dins el campus de la UAB, tot i que poc a poc es va coneixent millor.

Els dies 14 i 15 es fa el fòrum d'universitats espanyoles que participen en consorcis europeus. És una trobada que promou el Ministeri en el marc de la presidència espanyola de la UE. La trobada es farà a Barcelona i reunirà a totes les aliances europees.

El dia 13 ACUP organitza un esdeveniment previ a la reunió dels dies 14 i 15 a Barcelona.

Del 26 al 28 hi ha la conferència sobre educació superior europea a Rotterdam (EAIE). En el marc d'aquesta conferència es duran a terme algunes reunions amb universitats *partners* per limitar els convenis d'intercanvi que tenim en marxa, degut a que s'ha constatat que hi ha un cert desequilibri dels estudiants internacionals, de manera que en el cas d'algunes Facultats hem rebut en pocs anys més de 1200 estudiants (*IN*) i n'hem enviat tan sols uns 200 (*OUT*). Donat aquest desequilibri, la UAB començarà a restringir alguns dels convenis que hi ha en matèria de mobilitat, de comú acord amb les facultats amb qui ja s'està treballant conjuntament aquesta qüestió.

- El copresident destaca que es va publicar el rànking QS, en el qual la UAB està situada com la primera universitat d'Espanya i dins el 10% de les millors universitats del món.

S'obre un torn de paraula en aquest punt de l'ordre del dia:

- En relació amb la mobilitat, el Dr. Ian Blanes diu que hi ha professorat que demana convenis però que com a centre precisament no es veu clar, justament per aquesta sensació de desequilibri entre els estudiants que es reben i els que marxen.

També comenta el Dr. Ian Blanes que ECIU sona però no es coneix ben bé el què és.

El president respon que efectivament s'ha de mirar bé amb qui signem els convenis i que la relació sigui positiva per totes dues parts.

Respecte ECIU es remet a les accions que es faran a partir del mes de setembre.

Punt 3. Informació sobre el seguiment de les actuacions previstes en el Pla de Llengües 2023.

La presidenta de la comissió informa sobre el seguiment que s'ha fet. La Sra. Marta Estella afegeix informació al respecte, remetent-se al document que s'ha presentat a la comissió.

Punt 4. Presentació i aprovació, si escau, de la convocatòria d'ajuts al personal acadèmic per a l'aprenentatge d'idiomes.

La copresidenta de la comissió i la Sra. Marta Estella informen sobre la convocatòria.

La Comissió, per assentiment, acorda:

Primer. Aprovar la Convocatòria d'ajuts al personal acadèmic per a l'aprenentatge d'idiomes, d'acord amb la documentació adjunta a la convocatòria de la Comissió (punt 4 de l'ordre del dia). **[DOCUMENT Punt 4]**

Segon. Encarregar a la comissionada de Política Lingüística l'execució i el seguiment d'aquest acord.

Tercer. Comunicar aquests acords a la vicegerent d'Ordenació Acadèmica, per tal que porti a terme les mesures necessàries per fer-los efectius.

Punt 5. Aprovació, si escau, de la convocatòria de mobilitat internacional per estudis 2024/2025.

La Sra. Katja Schustakovitz i la Sra. Isabel Boncompte informen sobre la convocatòria.

La Comissió, per assentiment, acorda:

Primer. Aprovar la Convocatòria de mobilitat internacional per estudis 2024/2025, d'acord amb la documentació adjunta a la convocatòria de la Comissió, amb els sis itineraris proposats (punt 5 de l'ordre del dia). **[DOCUMENT Punt 5]**

Segon. Encarregar al vicerector de Relacions Internacionals l'execució i el seguiment d'aquest acord.

Tercer. Comunicar aquests acords a la vicegerenta d'Ordenació Acadèmica, per tal que porti a terme les mesures necessàries per fer-los efectius.

Punt 6. Aprovació, si escau, de les bases de la convocatòria de mobilitat de màster per al curs 2023/2024.

La Sra. Katja Schustakovitz i la Sra. Isabel Boncompte informen sobre la convocatòria.

La Comissió, per assentiment, acorda:

Primer. Aprovar les Bases de la convocatòria de mobilitat de màster per al curs 2023/2024, d'acord amb la documentació adjunta a la convocatòria de la Comissió, amb els sis itineraris proposats (punt 6 de l'ordre del dia). **[DOCUMENT Punt 6]**

Segon. Encarregar al vicerector de Relacions Internacionals l'execució i el seguiment d'aquest acord.

Tercer. Comunicar aquests acords a la vicegerenta d'Ordenació Acadèmica, per tal que porti a terme les mesures necessàries per fer-los efectius.

Punt 7. Aprovació, si escau, de la convocatòria Erasmus+ de mobilitat per a docència (Staff Mobility for Teaching) del curs 2023/2024.

La Sra. Katja Schustakovitz i la Sra. Isabel Boncompte informen sobre la convocatòria.

El Dr. Ian Blanes comenta que l'Annex I a) recull investigadors de diferents tipus i demana on encaixen els investigadors Beatriu de Pino.

El copresident diu que s'estudiarà i s'aclarirà on poden encaixar, tot i que es va contrastar amb els vicerectorats competents i és possible que estiguin en alguns dels epígrafs de l'annex.

La Comissió, per assentiment, acorda:

Primer. Aprovar la Convocatòria Erasmus+ de mobilitat per a docència (Staff Mobility for Teaching) del curs 2023/2024, d'acord amb la documentació adjunta a la convocatòria de la Comissió, amb els sis itineraris proposats (punt 7 de l'ordre del dia). **[DOCUMENT Punt 7]**

Segon. Encarregar al vicerector de Relacions Internacionals l'execució i el seguiment d'aquest acord.

Tercer. Comunicar aquests acords a la vicegerenta d'Ordenació Acadèmica, per tal que porti a terme les mesures necessàries per fer-los efectius.

Punt 8. Aprovació, si escau, de les bases de la convocatòria Erasmus+ de mobilitat de personal per a Formació (Staff Mobility Training) del curs 2023/2024.

La Sra. Katja Schustakovitz i la Sra. Isabel Boncompte informen sobre la convocatòria.

Comissió, per assentiment, acorda:

Primer. Aprovar les Bases de la convocatòria Erasmus+ de mobilitat de personal per a Formació (Staff Mobility Training) del curs 2023/2024, d'acord amb la documentació adjunta a la convocatòria de la Comissió, amb els sis itineraris proposats (punt 8 de l'ordre del dia). **[DOCUMENT Punt 8]**

Segon. Encarregar al vicerector de Relacions Internacionals l'execució i el seguiment d'aquest acord.

Tercer. Comunicar aquests acords a la vicegerenta d'Ordenació Acadèmica, per tal que porti a terme les mesures necessàries per fer-los efectius.

Punt 9. Aprovació, si escau, de l'International Track Global Law de la Facultat de Dret.

El copresident explica el punt.

Comissió, per assentiment, acorda:

Primer. Aprovar l'International Track Global Law de la Facultat de Dret, d'acord amb la documentació adjunta a la convocatòria de la Comissió, amb els sis itineraris proposats (punt 9 de l'ordre del dia). **[DOCUMENT Punt 9]**

Segon. Encarregar al vicerector de Relacions Internacionals l'execució i el seguiment d'aquest acord.

Tercer. Comunicar aquests acords a la vicegerenta d'Ordenació Acadèmica, per tal que porti a terme les mesures necessàries per fer-los efectius.

Punt 10. Afers de tràmit

- El copresident informa que el Consell de Govern va aprovar la participació de la UAB en l'associació *Global University Network for Innovation* (GUNI), de la qual forma part i presideix l'ACUP. En aquesta associació hi ha més de 250 universitats de tot el món. És una institució amb una estreta relació amb la UNESCO i elabora informes sobre

educació superior sota els principis de l'ONU i UNESCO. La UAB passarà doncs a formar part d'aquesta xarxa.

- El copresident informa que a les convocatòries Erasmus estudis es dona la casuística d'un doble grau a Biociències, impartit conjuntament amb la Thompson Rivers University de Canadà. La qüestió és que els ajuts s'executen en un any natural complet, que comprèn dos cursos acadèmics, de manera que s'ha optat per afegir a la convocatòria una clàusula per tenir en compte aquest doble grau, al qual se n'afegirà un altre.

S'acorda per tant incorporar de forma genèrica aquesta previsió a la convocatòria Erasmus+ estudis quan l'execució és per any natural incloent dos cursos acadèmics, sempre que es compleixin la resta de requisits de la convocatòria.

Punt 11. Torn obert de paraules

- Es fa constar l'agraïment dels membres de la comissió al Dr. Jordi Saldo per la seva tasca durant aquests anys en el seu si, amb motiu de la seva desvinculació de la comissió.

- Es fa constar l'agraïment dels membres de la comissió a la Dra. Dolors Bernabeu per la seva tasca durant aquests anys en el seu si, amb motiu del seu comiat per jubilació.

A les 13.29 h, el president de la Comissió aixeca la sessió, de la qual, com a secretari, estenc aquesta acta.

El secretari

Vist i plau

El president

La presidenta